

# Table des matières

<b>Présentation.....</b>	<b>3</b>
<b>1. Abécédaire, prononciation et orthographe.....</b>	<b>5</b>
Prononcer correctement .....	5
Nommer et épeler les lettres de l'alphabet.....	5
Prononcer les lettres problématiques.....	5
Prononcer les doubles lettres.....	6
Prononcer les sigles et les acronymes.....	7
Être bon en orthographe.....	7
Les sons identiques.....	7
Minuscule .....	8
Lettres remarquables .....	9
Faire les modifications orthographiques obligatoires.....	10
L'ajout d'un suffixe diminutif ou superlatif .....	10
Le pluriel.....	11
La conjugaison.....	11
Savoir couper un mot pour aller à la ligne .....	12
Les groupes de consonnes.....	12
Les groupes de voyelles .....	13
La correspondance .....	13
L'enveloppe .....	13
Les en-têtes.....	14

## 2. Accentuation et ponctuation .....15

L'accentuation.....	15
Se reporter aux règles .....	15
Compter les syllabes et accentuer.....	16
Éviter les confusions .....	17
Cas d'accentuation à retenir .....	18
La ponctuation propre à l'espagnol .....	21
Le point.....	21
Les points de suspension.....	21
Le point d'exclamation ou d'interrogation .....	22
Les guillemets .....	22
Les tirets longs .....	23
Le tiret haut ou trait d'union.....	23

## 3. Addition, alternative, opposition et restriction .....25

L'addition .....	25
Traduire De plus, en plus.....	25
Traduire En plus de.....	26
Traduire Plus (de) .....	27
Et aussi, et encore, par ailleurs, surtout .....	28
La coordination.....	29
Les règles .....	29
Coordonneurs remarquables .....	29
La coordination ou la juxtaposition de plusieurs adverbes .....	30
L'alternative.....	30
L'opposition .....	31
Mais.....	31
Sinon.....	32
Alors que .....	32
Plutôt.....	33

La restriction .....	35
Seul, seulement .....	35
Traduire Ne... que .....	36
La restriction avec Si .....	37
Autres expressions de la restriction .....	38

#### **4. Affirmation et négation .....41**

L'affirmation.....	41
Placer un <i>sí</i> avant le verbe .....	41
Renforcer l'affirmation avec <i>Bien</i> .....	43
Renforcer l'affirmation avec <i>Ya</i> .....	44
La négation.....	45
Traduire Ne... pas... .....	45
Traduire Pas .....	45
Traduire Pas de .....	45
Traduire Ni... ni... .....	46
Traduire Ne... plus .....	46
Traduire Plus de.....	47
Traduire Pas plus que .....	47
Double construction des mots négatifs .....	47

#### **5. Apocope.....49**

Apocope devant nom commun masculin singulier .....	49
Apocope devant nom propre masculin singulier: <i>Santo</i> .....	49
Apocope devant nom singulier: <i>Cualquiera, grande</i> .....	50
Apocope devant nom singulier ou pluriel: <i>uno</i> et <i>ciento</i> .....	50
Apocope devant participe passé: <i>Recientemente</i> .....	50
Apocope devant adjectif, participe passé et adverbe: <i>Tanto, cuanto, cuánto</i> .....	50

**6. Article défini et article indéfini.....53**

Le tableau des articles .....	53
L'article défini .....	53
Insérer un mot entre l'article défini et le mot substantivé.....	53
La contraction de l'article défini .....	54
Article défini devant un nom propre .....	54
Article devant un titre, une fonction.....	54
Structures courantes avec l'article défini masculin et féminin.54	
Structures idiomatiques avec l'article défini masculin et féminin.....	56
L'article neutre .....	57
L'article indéfini.....	58
Uno, una.....	58
Unos, unas .....	58
Structures idiomatiques avec l'article indéfini .....	59
Articles absents .....	60
Règles concernant l'article défini et l'article indéfini .....	60
Article masculin avec nom féminin.....	61
Le pourcentage .....	61

**7. Cause, conséquence, finalité.....63**

La cause .....	63
À cause de .....	63
Car, puisque, c'est pourquoi, à force de .....	64
Autres structures à valeur causale .....	64
Porque, por que, por qué.....	65
La conséquence .....	67
Si, tant, tellement, au point... que .....	67
Au point de .....	67
Autres structures à valeur consécutive.....	68

Traduire « Tellement » .....	68
Traduire Donc.....	69
La finalité .....	70
Structures courantes.....	70
Traduire Pour: <i>Por</i> ou <i>Para</i> ?.....	70
Traduire Enfin .....	72

## **8. Comparatifs et superlatifs – manière – l’adjectif.....73**

Les comparatifs .....	73
Comparatif d’égalité entre deux termes: Aussi... que, autant (de)... que (de) .....	73
Le degré supérieur: Aussi... que, autant... que.....	73
Autant que = aussi bien que / Pas tant que .....	74
Traduire Autant .....	75
Le tableau des comparatifs de supériorité ou d’infériorité .....	75
Les comparatifs irréguliers .....	76
Structures idiomatiques .....	77
Les corrélations .....	77
Plus (moins)... plus (moins) .....	77
D’autant plus (moins) que .....	78
D’autant (plus, moins)... que .....	79
Le superlatif .....	79
Le superlatif absolu .....	79
Le superlatif relatif.....	80
Autres structures à valeur superlative.....	81
Les préfixes superlatifs.....	82
La manière .....	82
<i>Cómo</i> avec accent et <i>como</i> sans accent.....	82
<i>Así</i> .....	83
La façon, la sorte.....	84

L'adjectif .....	84
La substantivation .....	84
La place de l'adjectif .....	84
<b>9. Complétive .....</b>	<b>87</b>
La complétive introduite par <i>que</i> .....	87
Le choix du mode .....	87
<i>Que</i> + indicatif .....	87
<i>Que</i> + subjonctif .....	88
Verbes changeant de sens : <i>Que</i> + indicatif ou subjonctif .....	89
Double construction de certains verbes : infinitif ou <i>que</i> + subjonctif .....	89
<i>Que</i> omis .....	90
La complétive à l'infinitif présent .....	90
La conjonction <i>Que</i> .....	91
Valeurs de <i>que</i> + indicatif .....	91
Valeurs de <i>que</i> + subjonctif .....	92
Le discours indirect .....	92
La construction .....	92
Le choix du mode et du verbe introducteur .....	93
Le tableau des changements de temps .....	94
Le tableau des changements non verbaux .....	95
<b>10. Concession .....</b>	<b>97</b>
Bien que, même si .....	97
Le mode après <i>aunque</i> .....	97
Même (adverbe) .....	98
Même .....	98
Même en + gérondif .....	99
Autres adverbes de concession .....	99

Avoir beau.....	100
Équivalents.....	100
N'importe .....	101
Qui que, quoi que, quel que, où que.....	102
Une structure savante / une structure usuelle.....	102
Les divers cas de figure.....	102

## **11. Condition .....105**

La phrase conditionnelle avec <i>Si</i> .....	105
La principale au conditionnel.....	105
La principale à l'indicatif.....	106
Emplois idiomatiques.....	106
Autres structures conditionnelles avec <i>Si</i> .....	106
Comme si .....	107
Autres conjonctions conditionnelles .....	108
Substitutions idiomatiques de la phrase conditionnelle.....	108
Autres emplois de la conjonction <i>Si</i> .....	109
Dans une phrase indépendante.....	109
Dans une subordonnée.....	109

## **12. Démonstratifs – lieu .....111**

Les démonstratifs.....	111
Le tableau des démonstratifs .....	111
Structures idiomatiques .....	112
Autres formes de rappel.....	114
Le lieu .....	114
Le pronom <i>Où</i> .....	114
Les verbes de mouvement .....	115
Les adverbes de lieu .....	115

Les prépositions de lieu.....	117
Le sens temporel des adverbess et prépositions de lieu .....	120
Constructions particulières des prépositions de lieu .....	121
<b>13. Devenir .....</b>	<b>125</b>
Devenir.....	125
Principales traductions de devenir.....	125
Traductions idiomatiques de Devenir.....	127
Rendre.....	127
Traductions lexicalisées de devenir et de rendre .....	128
<b>14. Exclamation et interrogation.....</b>	<b>129</b>
L'exclamation.....	129
Les exclamatifs.....	129
Autres structures exclamatives.....	130
Nuances familières de l'exclamation .....	130
Structures idiomatiques familières.....	132
L'interrogation.....	132
Les interrogatifs.....	132
Autres structures interrogatives.....	133
L'interrogation indirecte .....	133
<i>Pedir ou preguntar</i> .....	134
Structures interrogatives et exclamatives.....	134
À quel point (comme, combien) .....	134
Structure idiomatique avec tout pronom interrogatif.....	135

**15. Genre et nombre .....137**

Le féminin ..... 137  
    Le tableau de l'accord au féminin..... 137  
    Essayer de connaître le genre d'un nom..... 138  
    Le genre des mots composés..... 139  
    Le genre des noms propres..... 140  
    Mots changeant de sens : féminin ou masculin..... 140  
Le pluriel ..... 141  
    Le tableau de l'accord au pluriel ..... 141  
    Le tableau du pluriel des mots composés ..... 143  
    Singuliers et pluriels idiomatiques ..... 144  
Les accords en genre et en nombre ..... 144  
    L'accord du nom ..... 144  
    L'accord du déterminant..... 145  
    L'accord de l'adjectif..... 145  
    L'accord du verbe ..... 146  
    L'accord du pourcentage..... 148

**16. L'hypothèse.....149**

*Deber de et tener que* ..... 149  
Les temps de l'hypothèse ..... 150  
    Le tableau des correspondances *Deber de* –  
    Temps de l'hypothèse..... 150  
    Valeurs et emplois des temps de l'hypothèse..... 151  
L'hypothèse et la probabilité, le doute, la supposition ..... 151  
    Peut-être ..... 151  
    Le doute ..... 152  
    La supposition..... 153

**17. Indéfinis de qualité .....155**

Même (adjectif) .....	155
Mismo.....	155
Propio.....	156
Tel.....	157
<i>Tal</i> pour traduire Tel.....	157
<i>Tal</i> pour traduire Tel que.....	158
<i>Tal</i> pour traduire Tel... tel.....	158
<i>Tal</i> pour traduire Un tel.....	159
<i>Tal</i> ne se traduit pas par Tel.....	159
Semblable, pareil.....	160
Igual.....	160
Idéntico.....	163
Semejante, parecido.....	163
Autre .....	163
Traduire Un autre, d'autres, d'autre que .....	163
Traduire L'un, l'autre.....	164
Traduire Les autres.....	165
Traduire L'autre, autrui .....	165

**18. Indéfinis de quantité .....167**

Quelqu'un, quelque chose.....	167
Quelqu'un.....	167
Quelque chose.....	167
Formes négatives.....	168
Les quantitatifs.....	170
Beaucoup, peu, trop, assez.....	170
Autres quantitatifs.....	172
Certains .....	172

Tout .....	173
Avec un verbe .....	173
Avec un nom .....	173
Avec verbe et nom attribut .....	174
Avec un adjectif .....	174
Tout en + gérondif .....	174
Tous ces, toutes ces .....	175

## **19. Modes conjugués et impersonnels.....177**

Le mode impératif.....	177
L'impératif affirmatif .....	177
L'impératif négatif .....	178
Autres expressions de l'impératif.....	178
Solutions pour exprimer l'impératif passé.....	178
Le mode indicatif.....	179
Règle générale .....	179
<i>Haber</i> , verbe personnel.....	179
<i>Haber</i> à l'infinitif.....	180
<i>Haber</i> , verbe impersonnel (il y a).....	180
Le conditionnel pour exprimer l'hypothèse .....	182
Passé simple ou passé composé .....	182
Le mode subjonctif.....	183
Règle générale .....	183
Le subjonctif dans la principale .....	183
Souhait et regret .....	184
Le tableau du subjonctif dans la subordonnée .....	185
Le tableau de la concordance des temps .....	186
Le gérondif.....	187
Caractéristiques du gérondif .....	187
Le sujet du gérondif.....	188
Les valeurs du gérondif .....	189

L'infinifitif.....	190
Caractéristiques de l'infinifitif .....	190
La substantivation de l'infinifitif.....	191
La proposition infinitive .....	191
Autres structures avec l'infinifitif .....	191
Le participe passé.....	192
Le tableau des accords du participe passé.....	192
Le participe passé à la forme négative.....	192
La proposition participe .....	193
Autres structures avec le participe passé.....	194
Les substitutions de modes ou de temps.....	194
Les temps de substitution à l'indicatif .....	194
Les substitutions de l'indicatif par le subjonctif.....	195
Les substitutions par l'infinifitif .....	196

## **20. Numération .....197**

Les cardinaux et les ordinaux.....	197
Le tableau des cardinaux .....	197
Connaître tous les ordinaux.....	198
Les accords des ordinaux et de leurs combinaisons.....	199
L'emploi et la place des ordinaux et des cardinaux .....	199
Les fractions .....	200
Le numérateur et le dénominateur .....	200
Le tableau des fractions.....	201
Les multiplicateurs.....	202
El doble, dos veces más, duplicado.....	202
La construction des multiplicateurs.....	203
Le pourcentage.....	203
L'ensemble, la fréquence, le tri, la distribution.....	204
L'ensemble .....	204

La fréquence .....	205
Le tri .....	206
La distribution .....	206
Expressions du nombre .....	207
Moitié, milieu, demi .....	207
Presque, guère, quasiment, à peine.....	209
Environ.....	211
Et quelques .....	211
Nombre approximatif.....	212
L'âge approximatif .....	212

## **21. Obligation .....213**

L'obligation personnelle: Devoir.....	213
<i>Tener que</i> + infinitif.....	213
<i>Deber</i> + infinitif .....	213
<i>Haber de</i> + infinitif .....	214
Obligation impersonnelle: Il faut .....	215
Il faut + infinitif.....	215
Il faut = on (se) doit .....	216
Il me faut .....	216
Il faut que + verbe conjugué .....	217
Autres nuances de « Il faut »: <i>Cabe / Es de</i> .....	218

## **22. On .....221**

Les traductions de On.....	221
<i>Se</i> + verbe .....	221
3 <sup>e</sup> personne du pluriel, 2 <sup>e</sup> du singulier, 1 <sup>er</sup> du pluriel .....	222
Uno / Uno, una.....	223
Le gérondif .....	225

Traductions de « on » quand le verbe est pronominal .....	225
Uno.....	225
<i>Uno/una</i> , 1 <sup>re</sup> personne du pluriel, 2 <sup>e</sup> du singulier, 3 <sup>e</sup> du pluriel .....	225
Plusieurs traductions de « on » dans la même phrase .....	226

## **23. Périphrases verbales .....227**

Avec l'infinitif .....	227
<i>Acabar</i> (terminer) .....	227
<i>Dejar</i> (laisser) .....	227
<i>Empezar</i> (commencer) .....	229
<i>Ir</i> (aller) .....	229
<i>Pasar</i> (passer).....	230
<i>Quedar</i> (rester) .....	230
<i>Venir</i> (venir) .....	231
<i>Volver</i> (revenir) .....	231
Se mettre à .....	232
Réussir à, arriver à .....	233
Avec le gérondif.....	234
<i>Acabar</i> (finir).....	234
<i>Andar</i> (marcher) .....	235
<i>Dejar</i> (laisser).....	235
<i>Empezar</i> (commencer) .....	235
<i>Estar</i> (être).....	235
<i>Ir</i> (aller) .....	236
<i>Quedarse</i> (rester) .....	236
<i>Seguir, continuar</i> (suivre, continuer) .....	236
<i>Venir</i> (venir) .....	237
Autres verbes.....	237
Avec le participe passé.....	237

<i>Andar</i> (marcher).....	237
<i>Dejar</i> (laisser) .....	238
<i>Ir</i> (aller).....	238
<i>Quedar</i> (rester) .....	238
<i>Tener</i> (avoir).....	238
<i>Venir</i> (venir) .....	239
Autres verbes.....	239

## **24. Possessifs .....241**

Le tableau des adjectifs et pronoms possessif .....	241
Particularités des adjectifs possessifs espagnols.....	242
Particularités des pronoms possessifs espagnols .....	243
Solutions usuelles en cas de confusion de personnes à la 3 <sup>e</sup> personne .....	244
Les emplois des possessifs.....	244
Usages.....	244
Valeurs du pronom neutre .....	245
Structures idiomatiques .....	246
La substitution de l’adjectif possessif .....	248
Les cas de substitution simple par l’article défini .....	248
Comment identifier ou mettre en valeur le possesseur .....	248
La substitution par l’article défini et par <i>tener</i> .....	249

## **25. Prépositions – adverbes .....251**

Les verbes prépositionnels.....	251
Quelques verbes prépositionnels à régime différent du français.....	251

A : à.....	252
A + nom .....	252
Distinguer COD / COI / sujet .....	253
A + infinitif .....	254
En : en.....	256
A / En .....	257
Con : avec.....	258
De : de .....	259
Le <i>De</i> espagnol + nom .....	259
Le « De » français + infinitif.....	260
Entre : entre, parmi .....	260
Hacia (vers), Hasta (jusqu'à), Desde (depuis) .....	261
Según : selon.....	261
Les adverbes .....	263
L'adverbe en <i>-mente</i> .....	263
Substitution de l'adverbe .....	263
<b>26. Pronoms personnels – Forme pronominale .....</b>	<b>265</b>
Le tableau des pronoms sujets et compléments.....	265
Les pronoms sujets.....	266
Emploi des pronoms sujets.....	266
Place des pronoms sujets .....	266
Lui-même, soi-même.....	267
Nous.....	267
Vous .....	268
Le <i>voseo</i> .....	269
Les pronoms compléments.....	270
Ordre des pronoms compléments .....	270
Pronom COD ou pronom COI? .....	270
La redondance des pronoms compléments.....	270

L'enclise .....	271
Y-en .....	272
Les verbes pronominaux .....	273
Double forme de certains verbes.....	273
Emplois idiomatiques.....	273
Les verbes à construction particulière.....	274
De type <i>Gustarle algo a alguien</i> (plaire).....	274
De type <i>Ocurrírsele algo a alguien</i> (avoir une idée).....	274
De type <i>arreglárselas</i> (se débrouiller) .....	275
De type <i>liarla</i> (faire une embrouille) .....	275
De type <i>pasárselo</i> (passer) .....	276
<b>27. Relative.....</b>	<b>277</b>
Que, qui, auquel, lequel .....	277
Que, qui .....	277
Qui = Celui qui .....	279
Traduire Lequel : <i>El que</i> ou <i>el cual</i> ? .....	279
Traduire Qui : <i>Que</i> ou <i>quien</i> ( <i>quienes</i> ) ? .....	280
Traduire Ce qui, ce que : <i>Lo que</i> ou <i>cual</i> ? .....	280
Il en a qui, il y en a pour .....	280
Les tableaux de Dont .....	281
Le tableau de <i>Cuyo</i> .....	281
Le tableau de <i>Del que, de quien, del cual</i> .....	282
<i>Entre los (las) cuales</i> .....	284

**28. Ser et estar .....285**

Choisir entre <i>Ser</i> et <i>estar</i> .....	285
Toujours <i>Ser</i> .....	285
Toujours <i>estar</i> .....	285
<i>Ser</i> et <i>estar</i> sont possibles.....	286
Choisir entre <i>Ser</i> et <i>estar</i> .....	287
Être + participe passé .....	288
La phrase passive.....	288
Substitutions à la tournure passive avec <i>Ser</i> .....	288
<i>Tener</i> remplace <i>Estar</i> + participe passé.....	290
C'est... que, c'est... qui.....	291
Mode d'emploi en trois étapes.....	291
Structures idiomatiques avec <i>Ser</i> et <i>estar</i> .....	292

**29. Suffixes et préfixes.....295**

Les suffixes.....	295
Le tableau des suffixes diminutifs.....	295
Les préfixes .....	297
Ex .....	297
Sobre, super .....	298
<i>Tras</i> et <i>trans</i> .....	298

**30. Temporelles .....299**

L'origine.....	299
Depuis.....	299
Il y a.....	301
La durée.....	301
Cuando.....	301

Mientras.....	302
Les verbes de la durée.....	303
La date et l'heure.....	303
La date .....	303
L'heure .....	303
Le jour de la semaine.....	304
Alors.....	304
Avant.....	304
L'avance.....	306
Après.....	306
La simultanéité.....	307
Dès que, sitôt.....	307
En même temps .....	308
Au moment où.....	308
Au fur et à mesure .....	309
À chaque fois.....	309

## **Les conjugaisons régulières.....311**

Les temps simples.....	311
L'indicatif.....	311
Le subjonctif .....	311
Les temps composés.....	312
Tableau de l'impératif.....	313
Tableau du gérondif et de l'infinitif .....	313

## **Les conjugaisons irrégulières.....315**

Tableau des verbes à diphtongue.....	315
Tableau des verbes de type <i>Pedir</i> .....	315
Tableau des verbes de type <i>Sentir</i> .....	316

Tableau des verbes en <i>-uir</i> .....	316
Tableau des irrégularités particulières au présent .....	317
Indicatif présent .....	317
Subjonctif présent .....	317
Irrégularités à l'imparfait.....	318
Tableau des irrégularités au passé simple ou parfaits forts.....	318
Irrégularités au futur et au conditionnel.....	319
Tableau des irrégularités à l'impératif .....	319
Les impératifs monosyllabiques.....	319
Tableau de l'impératif des verbes irréguliers.....	319
Tableau de conjugaison du verbe <i>Haber</i> .....	320
Indicatif.....	320
Subjonctif.....	320
Tableau des irrégularités au gérondif.....	321
Les irrégularités au participe passé .....	321
Participes passés irréguliers.....	321
Doubls participes passés de certains verbes.....	321
Les verbes défectifs .....	322
Les irrégularités des composés de <i>Decir</i> .....	322

## **Lexique des verbes irréguliers .....325**

Verbes à diphtongue .....	325
Verbes de type <i>pedir</i> .....	326
Verbes de type <i>sentir</i> .....	326